

ISBN: 978-973-0-41183-6

ROMÂNIA, ÎN ÎNIMA EUROPEI

Costel Pătrășcan



Autor/ Author: Costel Pătrășcan
Titlu/ Title: România, în inima Europei /
Romania, at the heart of Europe
Tipografie / Printing House: Bookart Printing
Tiraj / Print run: 1.500
ISBN: 978-973-0-41183-6
Brăila, 2024

Disclaimer: Desenele sunt realizate de Costel Pătrășcan și nu pot fi considerate sub nicio formă ca reprezentând poziția oficială a Comisiei Europene. / These drawings are made by Costel Pătrășcan and should not be considered to represent the official position of the European Commission. Acest album a fost publicat cu sprijinul Reprezentanței Comisiei Europene în România / This album was published with the support of the Representation of the European Commission in Romania.



Ramona Chiriac
Șefa Reprezentanței Comisiei Europene în România

„Începând cu 1 ianuarie 2007, România se află, alături de celelalte state membre, în inima Europei. Iar drapelul românesc este „cusut” în inima drapelului european, care simbolizează atât Uniunea Europeană, cât și, în sens mai larg, identitatea și unitatea Europei. De altfel, cele 12 stele aurii, vizibile pe un cer albastru, reprezintă idealurile de solidaritate și armonie între cetățenii Europei.

Suntem “acasă” în Uniunea Europeană și asta înseamnă un loc în care avem libertatea de a trăi, munci, studia și de a ne dezvolta împreună.

Înseamnă oportunități oferite tinerilor și sprijin constant pentru dezvoltarea educației, competențelor și a formării profesionale a acestora, precum și accesul la resurse necesare combaterii dezinformării.

Înseamnă protejarea și promovarea la nivel european a unor elemente definitorii pentru identitatea națională a României, precum produsele cu indicație geografică protejată sau obiectivele premiate cu cele mai înalte distincții europene în domeniul patrimoniului.

Înseamnă posibilitatea de a folosi internetul sau de a le povesti celor dragi aventurile din vacanța în UE, fără grija taxelor suplimentare pentru roaming.

Înseamnă conviețuirea într-un mediu sigur, sustenabil și favorabil digitalizării.

Înseamnă a beneficia de pe urma investițiilor europene, fie că vorbim despre investiții în infrastructură sau sănătate, cultură sau drepturi sociale. Toate acestea și multe altele.

Prin acest album, ne-am dorit să ilustrăm, prin mâna talentatului caricaturist Costel Pătrășcan, faptul că România este acasă în Europa, la fel cum Europa se regăsește în România. 12 stele, 12 capitole, 12 luni, într-un an în care România face majoratul în Uniunea Europeană.”



Ramona Chiriac

Head of the Representation of the European Commission in Romania

„Since the 1st of January 2007, Romania has been at the heart of Europe, alongside the other Member States. The Romanian flag is ‘sewn’ on the heart of the European flag, which symbolises both the European Union and, more broadly, Europe’s identity and unity. In fact, the 12 golden stars, visible in the blue sky, represent the ideals of solidarity and harmony between European citizens.

We are ‘at home’ in the European Union and this means a place where we have the freedom to live, to work, to study and to grow together.

It means opportunities for young people and constant support for the development of their education, skills and training, as well as access to the resources needed to fight disinformation.

It means protecting and promoting, at European level, parts that define Romania’s national identity, such as protected geographical indication products or the landmarks that received the highest European heritage awards.

It means being able to use the internet or talk to loved ones about the adventures we have during our holidays in the EU, without worrying about additional roaming charges.

It means living together in a safe, sustainable and digitally friendly environment.

It means benefiting from European investments, be they investments in infrastructure or health, culture or social rights. It means all these and much more.

With this album, our wish was to illustrate, by the hand of talented cartoonist Costel Pătrășcan, the fact that Romania is at home in Europe, just as Europe finds itself in Romania. 12 stars, 12 chapters, 12 months, in a year when Romania celebrates its ‘coming of age’ in the European Union.”



Costel Pătrășcan

Caricaturist / Cartoonist

“Uneori, caricatura are scopul de a te face să râzi, alteori de a te face să gândești, dar cea mai bună variantă a unei caricaturi este cea care te face să râzi și să gândești!

Desenez de 7 ani pentru Reprezentanța Comisiei Europene, cu gândul ca pot pune și eu o cărămidă, o cărămidă desenată, la ce ar putea fi ziua de mâine.

Din linii și puține cuvinte încerc să prezint teme semnificative într-un mod concis, prietenos, amuzant...

Dă foaia și vei înțelege mai bine ce am vrut să spun :)”

“Sometimes, a caricature is meant to make you laugh, other times, it is meant to make you think, but the best version of a caricature is the one that makes you both laugh and think!

I’ve been drawing for the European Commission Representation for 7 years now, with the thought that I, too, can lay a brick — a drawn brick — for what tomorrow might become.

By using lines and a few words, I try to present meaningful topics in a concise, friendly, and humorous way.

Turn the page, and you’ll understand better what I meant. :)”

CAPITOLUL 1. Acasă, în Uniunea Europeană



★ Se spune că „acasă” este locul în care îți este inima. Un loc în care te simți apreciat și în siguranță. Pentru 450 de milioane de cetățeni, Uniunea Europeană înseamnă „acasă”: un loc în care trăim, muncim, studiem și ne dezvoltăm împreună. Începând cu 1 ianuarie 2007, România se află și ea în inima Europei, iar Uniunea Europeană este mereu alături de România, fie că vorbim despre investiții în infrastructură sau sănătate, cultură sau drepturi sociale.

CHAPTER 1. At home, in the EU



★ They say “home” is where your heart belongs. A place where you feel appreciated and safe. For 450 million people, the European Union is “home”: where we live, work, study and grow together. As of 1 January 2007, Romania is also at the heart of Europe, and the European Union is always supporting Romania with investments in multiple fields, from infrastructure to healthcare, from culture to social rights.





DE UNDE ȘTIM
CĂ SUNTEM PE
DRUMUL BUN?

URMĂRIM
MARCAJUL!

c. Pămișcanu



HOW DO WE KNOW
WE'RE ON THE
RIGHT TRACK?

WE FOLLOW THE
BLUE MARKING!

c. Pămișcanu

UNDE MERGI ÎN VACANȚĂ?
LA NOI ȘAU AFARĂ?

LA NOI,
ÎN UNIUNEA
EUROPEANĂ!



HOLIDAYS AT HOME
OR ABROAD?

AT HOME,
IN THE EU!



LA CÂTE STELE
DORITI' CAZARE?

12 STELE

OK, ÎN VE...



PĂTRĂȘCAN

WHAT ABOUT YOUR STAY?
ANY EXPECTATIONS?

12-STAR!

OK, EU IT IS...



PĂTRĂȘCAN

CINE A FOST ÎN VACANȚĂ
ȘI UNDE?

EU
EU
EU
EU



HOLIDAYS ARE OVER! WHERE DID
YOU TRAVEL?

EU
EU
EU
EU





TOTI' OAMENII
AU STEAUA LOR
NOROCOASA?

MA ALES
CEI DIN
UE!



.. RĂZĂSCA

DOES EVERYONE
HAVE A LUCKY
STAR?

YES,
ESPECIALLY
IN THE EU!



.. RĂZĂSCA

CAPITOLUL 2. Roaming la tarife naționale



★ „Vorba lungă, sărăcia omului”? Nu și în roaming! De mai bine de 7 ani, prin intermediul regulamentului „Roaming la tarife naționale”, beneficiazi de o serie de drepturi specifice în ceea ce privește accesarea și utilizarea serviciilor de telecomunicații și Internet atunci când călătorești în UE. Uită de grija facturilor la telefon și povestește-le celor dragi toate aventurile din vacanța ta în UE!

CHAPTER 2. Roaming at national rates



★ “There’s no such thing as a free lunch... at least when it comes to phone calls!” Yes, there is! We have roaming at national rates! After the adoption of the “Roam like home” Regulation, more than 7 years ago, you enjoy specific rights to access and use telecom and internet services when travelling in the EU. You no longer have to worry about phone bills! Now you can update your loved ones on all your EU holidays adventures!



VORBA MULTĂ,
SĂRĂCIA OMULUI!

NU MAI ESTE
VALABIL!
ACUM AVEM
ROAMING LA
TARIFE
NATIONALE...



c. PĂTRÎȘCAN

THERE'S NO SUCH
THING AS A FREE LUNCH...
AT LEAST WHEN IT COMES
TO PHONE CALLS!

YES, THERE IS...
WE HAVE
ROAMING AT
NATIONAL
RATES!



c. PĂTRÎȘCAN





AVETI O COMUNICARE
BUNĂ CU FIUL
DUMNEAVOASTRĂ?

DA, BENEFICIEM
DE ROAMING!

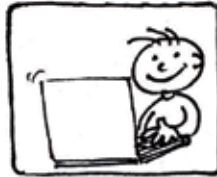


HOW IS
COMMUNICATION
WITH YOUR SON?

GOOD, WE HAVE
ROAMING!



CAPITOLUL 3. Digitalizare



★ Europa dorește să își pregătească întreprinderile și cetățenii pentru un viitor digital sustenabil și mai prosper, centrat pe factorul uman. Competențe digitale, transformarea digitală a întreprinderilor, infrastructuri digitale sigure și durabile și digitalizarea serviciilor publice. Acestea sunt cele patru elemente cuprinse în Programul de politică privind deceniul digital, cu ținte și obiective concrete pentru 2030.

CHAPTER 3. Digitalisation



★ Europe wants to prepare its businesses and citizens for a sustainable and more prosperous people-centred digital future. Digital skills, digital transformation of businesses, secure and sustainable digital infrastructures and digital public services. These are the four pillars of the Digital Decade policy programme, with concrete targets and goals set for 2030.

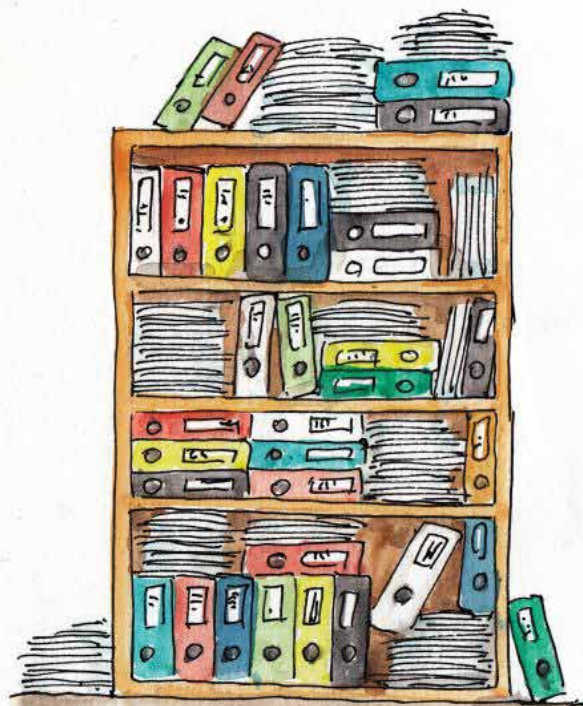
CE-I TREBUIE OMULUI
CA SĂ TRĂIASCĂ?



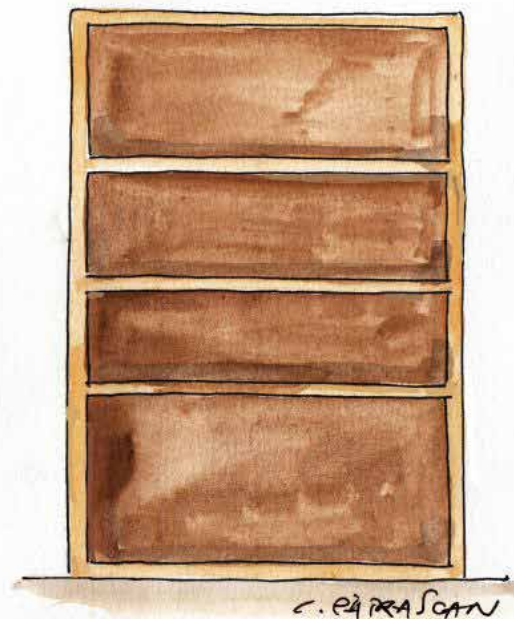
WHAT DO WE NEED
TO SURVIVE?



ÎNAINTE DE DIGITALIZARE



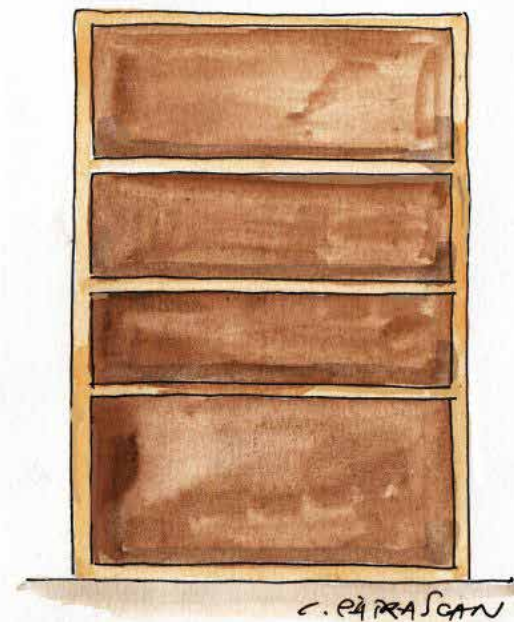
DUPĂ DIGITALIZARE



BEFORE DIGITALISATION



AFTER DIGITALISATION



CARE ESTE
PRIMA LITERĂ
DIN ALFABET?



C. PĂTRĂȘCAN

WHAT IS THE FIRST
LETTER OF THE
ALPHABET?



C. PĂTRĂȘCAN

HAI SĂ DAM
MÂNĂ CU MÂNĂ...



HAI SĂ DAM
👍 CU 👍 ...



... PĂ TRĂȘCAN!

OPPOSABLE
THUMBS HELP US...



... PĂ TRĂȘCAN!

CE A SPUS MAI ÎNTÂI:
MAMA SAU TATA?

INTERNET...



WHAT WAS HER FIRST
WORD, MUM OR DAD?

INTERNET...



MAI TRECE SI
SCUFITA ROSIE PE
LA MINE, DAR,
IN GENERAL,
CUMPARATURILE
LE FAC ONLINE!



c. parriscu

LITTLE RED
RIDING HOOD
TRAVELS LIGHT,
NOW THAT I DO MY
SHOPPING
ONLINE!



c. parriscu

CAPITOLUL 4. Is this trUE?



★ **Atenție la dezinformare!** Știrile false pot provoca neîncredere, confuzie și chiar prejudicii. Cum le poți identifica și cum poți contribui chiar tu la reducerea răspândirii dezinformării? Am pregătit o serie de resurse pe înțelesul tuturor, disponibile în platforma #trUE - un „kit” digital dedicat combaterii știrilor false - lansată de Reprezentanța Comisiei Europene în România. Te invităm să o accesezi cu ajutorul codului QR alăturat.

CHAPTER 4. Is this trUE?



★ **Beware of fake news!** Fake news may cause distrust, confusion and even damages. How can you identify fake news and how can you yourself help reduce the spread of misinformation? We developed user-friendly resources available on the #trUE platform - a digital “kit” aimed at fighting fake news - launched by the European Commission Representation in Romania. We invite you to access the platform using this QR code.

UE INTERZICE:



APARATELE DE
AER CONDITIONAT



CENTRALELE DE
APARTAMENT



FRIGIDERELE



EU BANS:



AIR
CONDITIONERS



INDIVIDUAL
HEATING SYSTEMS



REFRIGERATORS



CÂND ESTE ZIUA
INTERNATIONALĂ
A DEZINFORMĂRII?

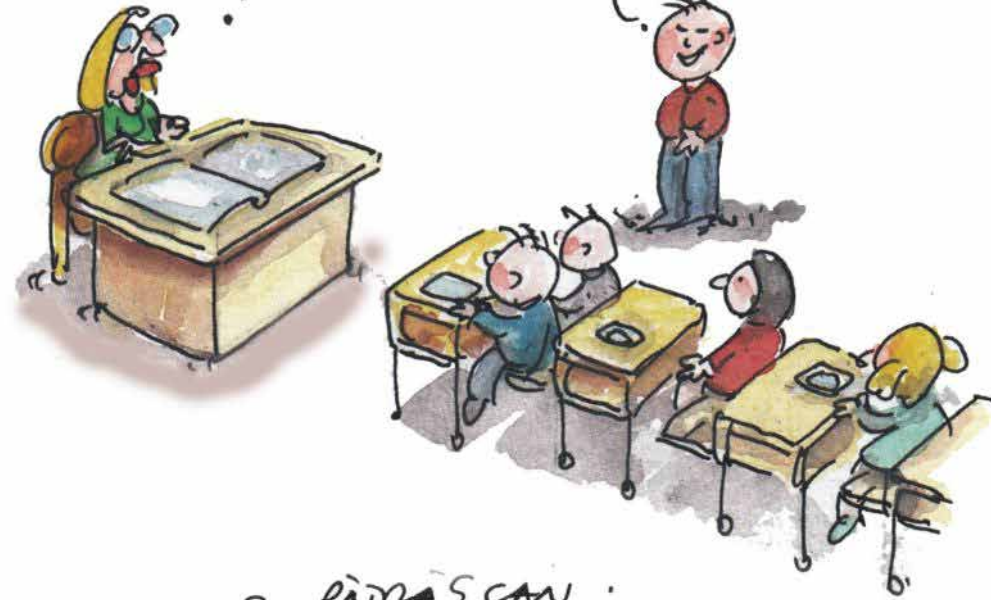
1 APRILIE!



© - PĂTRĂȘCANU .

WHEN IS THE
INTERNATIONAL
FAKE NEWS DAY?

APRIL 1ST!



© - PĂTRĂȘCANU .

DAR CINE A FOST
PINOCCHIO?

INVENTATORUL
DE FAKE NEWS!



BUT WHO WAS
PINOCCHIO?

THE GUY WHO
INVENTED FAKE NEWS!



ESTE UNA
DINTRE CELE
MAI PERICULOASE!



THIS IS ONE
OF THE MOST
DANGEROUS!





CAPITOLUL 5. Oportunități pentru tineri



★ Tinerii sunt proprietarii viitorului Europei! Iar Uniunea Europeană este alături de ei la fiecare pas. De departe cel mai cunoscut și îndrăgit program european, Erasmus+, are deja o „familie” formată din peste 15 milioane de bursieri care au studiat, lucrat și/sau participat la stagii de voluntariat „departe de casă”. De la aderarea României la Uniunea Europeană până în prezent, numărul total al tinerilor români bursieri Erasmus se ridică la 357.000! Dar să nu uităm de DiscoverEU – o șansă unică pentru tinerii de 18 ani de a descoperi Europa gratuit, cu trenul.

CHAPTER 5. Opportunities for youth



★ Young people own the future of Europe! And the European Union is there for them every step of the way. By far the best-known and beloved European programme, Erasmus+, already has a “family” of more than 15 million students and alumni who have studied, worked and/or volunteered and “found their home away from home”. Over 357,000 young Romanians have benefitted from an Erasmus scholarship since Romania’s accession to the European Union. But let’s not forget DiscoverEU - a unique opportunity for 18-year-olds to explore Europe while travelling by train for free.

LA CAPITOLUL PLUSURI,
CE NE PUTEȚI SPUNE?

ERASMUS+



... PĂMĂȘCAN

CAN YOU MENTION SOME
OF THE PLUSES?

ERASMUS+



... PĂMĂȘCAN

NE VOM
FOLOSI DE HARTĂ
ÎN CĂLĂTORIA
CU TRENUL
DiscoverEU!



WE'LL USE THIS
MAP WHEN
TRAVELLING WITH
THE DISCOVEREU
TRAIN!



CINE A CONTRIBUIT LA
FORMAREA VOASTRA?

PĂRINȚII

PROFESORII

ERASMUS



C. PĂTRĂȘCAN

WHO SHAPED YOUR
PERSONALITY?

PARENTS

TEACHERS

ERASMUS



C. PĂTRĂȘCAN

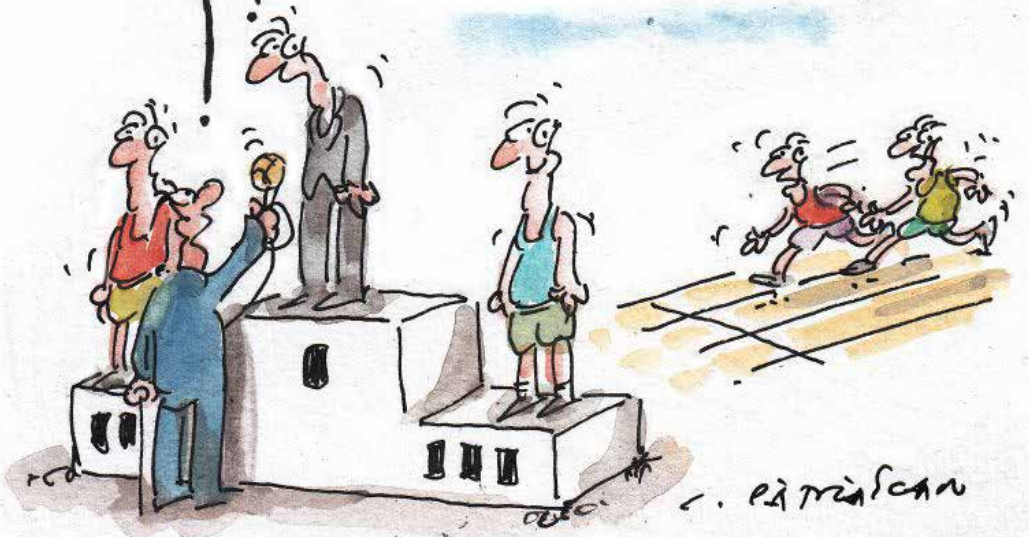
CUM ATI REUSIT SA
CASTIGATI CURSA?

EU DOAR MA GRABEAM
SA MA INSCRIU IN
PROGRAMUL DISCOVEREU...



WHAT WAS YOUR STRATEGY
TO WIN THE RACE?

NONE, I JUST HURRIED
TO APPLY FOR
DISCOVEREU



CARE-I CEA MAI
IMPORTANTĂ ZI DIN
VIATA TA?

CÂND AM
OBTINUT O
BURSA
ERASMUS!



© PĂTRUȘCAN

WHAT IS THE
HAPPIEST DAY OF
YOUR LIFE?

THE DAY I WAS
GRANTED MY
ERASMUS
SCHOLARSHIP!



© PĂTRUȘCAN

CAPITOLUL 6. Competențe, formare și educație



★ Evoluția tehnologiilor, provocările mondiale și demografice ne influențează modul în care lucrăm, învățăm, participăm la dezvoltarea societății și ne trăim viața de zi cu zi. Dacă dispun de competențele adecvate, cetățenii se adaptează mai ușor la aceste schimbări și se bucură de bunăstare. Impactul pozitiv se resimte și asupra societății, productivității și creșterii economice. În zilele noastre, este necesar ca cetățenii să aibă diverse competențe, de la cele de bază (citit, scris, calcul, cultură digitală) la cele profesionale sau tehnice, antreprenoriale și transversale (limbi străine sau dezvoltare personală).

CHAPTER 6. Skills, training and education



★ Technological progress, global and demographic challenges influence the way we work, learn, participate in society and live our day-to-day lives. When equipped with the right skills, citizens adapt more easily to these changes and enjoy their well-being. The positive impact is also felt in society, productivity and economic growth. Nowadays citizens need a wide range of skills, from basic (literacy, numeracy, digital literacy) to vocational or technical, entrepreneurial and transversal skills (foreign languages or personal development).

CÂTE LIMBI STRĂINE ȘTIȚI?

TWO

DOUĂ

DEUX

ZWEI



© PATRĂȘCAN

HOW MANY FOREIGN LANGUAGES DO YOU SPEAK?

TWO

DOUĂ

DEUX

ZWEI



© PATRĂȘCAN

DE UNDE
IMPRUMUTATI
CEL MAI DES?

DE LA
BIBLIOTECĂ!



c. PĂTRĂȘCAN

WERE DO YU
GO FOR A
LOAN?

TO THE
LIBRARY!



c. PĂTRĂȘCAN

ZIUA LIMBII ROMÂNE
CARE O SĂRBĂTORIM...

PE CARE!



c. PĂTRĂȘCAN

MY FRIENDS AND ME CHERISH
ROMANIAN LANGUAGE!

MY FRIENDS
AND I...



c. PĂTRĂȘCAN

TI-AI FĂCUT
GHIOZDANUL?

DA...
MI-AM PUS
ÎNCĂRCĂTORUL
PENTRU
TABLETĂ!



c. PĂTRĂȘCAN

HAVE YOU PACKED EVERYTHING
FOR SCHOOL TOMORROW?

YES!
I HAVE MY
TABLET, MY
CHARGER...



c. PĂTRĂȘCAN

CE A FOST
ÎNAINTE DE
INTERNET?

BIBLIOTECA!...



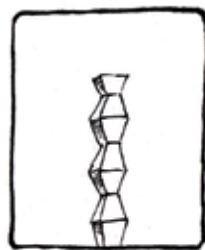
WHAT WAS THERE
BEFORE THE
INTERNET?

THE LIBRARY...



CAPITOLUL 7.

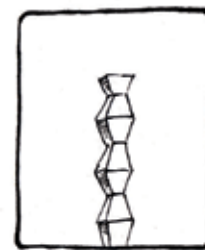
Patrimoniul românesc, celebru în Europa



- ★ Unde mergi în vacanță? Avem pentru tine câteva sugestii! România se mândrește cu un patrimoniu bogat, recunoscut în întreaga Europă! Ce spui de o călătorie pe „El Camino”-ul României - Via Transilvanica - cel mai lung traseu de drumeții din România, câștigător al Premiilor Europene pentru Patrimoniul Europa Nostra? Sau Biserica Săsească din Alma Vii, care a cucerit inimile europenilor obținând același premiu? Alături de numeroase alte obiective turistice recunoscute în toată lumea, acestea sunt doar câteva dintre exemplele care plasează România pe harta destinațiilor istorice cu o diversitate culturală bogată.

CHAPTER 7.

Romanian heritage, famous across Europe



- ★ Have you made your holiday plans yet? We have some suggestions! Romania is proud of its rich heritage, renowned across Europe! How about hiking along Via Transilvanica, Romania's “El Camino”, the longest hiking route in Romania, a winner of the Europa Nostra Heritage Awards? Or the Saxon Church of Alma Vii, which won the hearts of European tourists with the same award? Among many other world-famous tourist attractions, these are just a few examples that placed Romania on the map of historical landmarks with rich cultural diversity.



CUM A FOST LA
CIMITIRUL VESEL?

CU UN OCHIU
AM PLÂNS,
IAR CU ALTUL
AM RÂS!...



HOW WAS YOUR VISIT TO
THE MERRY CEMETERY?

WELL, IT WAS
KIND OF
FUNNY...



CE AR TREBUI SĂ
FACĂ ROMÂNII?

SĂ PUNĂ PUNCTUL
PE II!...



- PĂTRĂȘCAN

CAN YOU POINT OUT A CAREER
OPPORTUNITY FOR A YOUNG
FASHIONISTA?

NEEDLESS TO SAY...
NEEDLEPOINT!



- PĂTRĂȘCAN

SĂ NU O MAI
DAM COTITĂ:
TRANSFĂGĂRAȘANUL
ESTE UNA DINTRE
CELE MAI APRECIATE
ATTRACTII
TURISTICE!



LET'S STOP GOING
IN CIRCLES:
TRANSFĂGĂRAȘAN
IS A MOST
LOVELY ROADTRIP
OPTION!



CARE SUNT PLANETELE
SISTEMULUI SOLAR?

- VENUS
- JUPITER
- SATURN
- NEPTUN
- COSTINEȘTI...



© - PĂTRĂȘCANU

I'LL HELP YOU: OUR SEASIDE
RESORTS WERE NAMED AFTER
THE PLANETS. CAN YOU TELL
ME THE SOLAR SYSTEM PLANETS?

- VENUS
- JUPITER
- SATURN
- NEPTUN
- COSTINEȘTI



© - PĂTRĂȘCANU

ÎN DELTA ESTI AȘTEPTAT
CU BRATELE DESCHISE...

BRATELE
CHILIA,
SULINA ȘI
SFÂNTU
GHEORGHE!



IN THE DONUBE DELTA I'VE
SEEN SO MANY BIRDS
SITTING ON BRANCHES...

HE IS TALKING
ABOUT
CHILIA,
SULINA,
SFÂNTU
GHEORGHE!

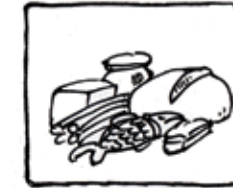


CAPITOLUL 8. Produse românești, protejate în Uniunea Europeană



★ Ce spui de un meniu european „made in Romania”? Să începem cu un platou de brânzeturi, cu Telemea de Sibiu, Cașcaval de Săveni și puțină Telemea de Ibănești. Continuăm cu câteva preparate pe bază de pește: Salată cu icre de știucă de Tulcea, Novac afumat din Țara Bârsei. Ne-am gândit și la desert: Pită de Pecica, „răsfățată” cu Magiun de Topoloveni. Toate aceste preparate, savurate alături de un vin bun românesc protejat. Acestea sunt doar câteva dintre produsele românești cu indicație geografică, protejate în Uniunea Europeană. Indicațiile geografice protejează și promovează originile, tradițiile și caracteristicile unice ale produselor.

CHAPTER 8. Romanian products, protected in the European Union



★ How about a “Made in Romania” treat? Let’s start with a cheese platter: telemea from Sibiu, hard cheese from Săveni, more telemea from Ibănești. Let’s tempt you further with some fish-based delicacies: some pike roe salad from Tulcea, some smoked carp from Țara Bârsei. And for desert: Pecica bread, “kissed by” magiun from Topoloveni. Everything enjoyed with a glass of protected Romanian wine. These are just some of the Romanian products granted with geographical indication in the European Union. Geographical indications protect and promote the unique origins, characteristics and traditions of the products.

LA CE VĂ GÂNDIȚI CÂND
SPUN: PLEȘCOI, SIBIU,
PECICA, TOPOLOVENI...

NU MAI SPUNETI
CĂ DEJA ÎMI LASĂ
GURA APĂ!



C. PĂMĂȘCAN

WHAT COMES TO MIND
WHEN I SAY: PLEȘCOI, SIBIU,
PECICA, TOPOLOVENI...

MOUTH-WATERING!



C. PĂMĂȘCAN

SCUFITĂ ROȘIE,
DU-I BUNICUTEI
NIȘTE PITĂ DE PECICA,
TELEMEA DE
IBANEȘTI,
SARDELUTĂ MARINATĂ
ȘI PLĂCINTĂ
DOBROGEANĂ!



LITTLE RED
RIDING HOOD,
GRANNY IS WAITING
FOR YOU TO BRING
SOME PECICA BREAD,
SOME TELEMEA FROM
IBANEȘTI, MARINATED
SARDINES AND PIE
FROM DOBROGEA!



DE UNDE PASIUNEA
PENTRU GEOGRAFIE?

DE LA MAGIUNUL DE
PRUNE DE TOPOLOVENI,
PLĂCINTELE DOBROGENE ȘI
SALAMUL DE SIBIU...



WHAT SPARKED YOUR
PASSION FOR GEOGRAPHY?

MAGIUN FROM TOPOLOVENI,
PIES FROM DOBROGEA,
SIBIU SALAMI...



UNDE GĂSIM
PLĂCINTE DOBROGENE?

LA PLĂCINTE,
ÎNAINTE!



WHERE CAN WE FIND THE
BEST DOBROGEA PIES?

IN DOBROGEA!



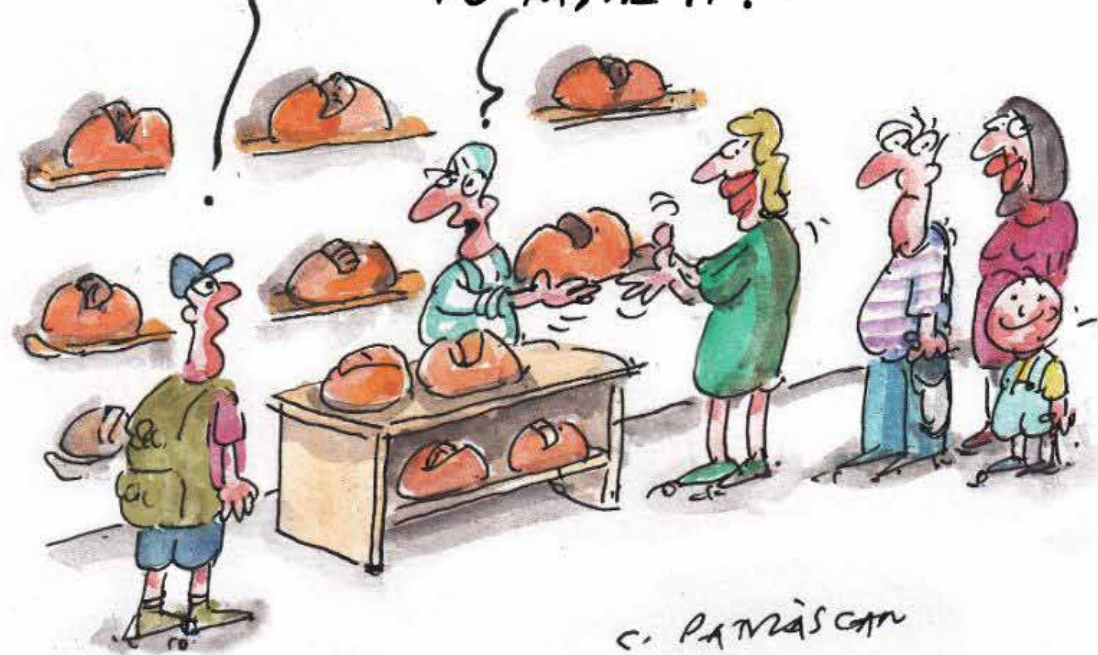
SE VÎNDE CEA DE PECICA?

CA PITA CALDĂ!



WHY IS PECICA BREAD SO FAMOUS?

I DON'T KNOW, THEY BUY
IT SO FAST, I NEVER GET
TO TASTE IT!



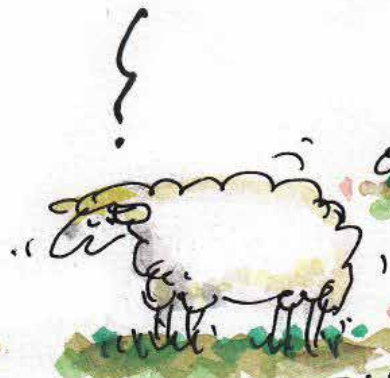
DE TREI ZILE-NOACE,
GURA NU-ȚI MAI TACE!...

TELEMEAUA DE SIBIU,
CAȘCAVALUL DE SAVENI,
TELEMEAUA DE
IBĂNEȘTI...



LET'S ASK FOR FIRST HAND
INSIGHT: WHAT ARE SOME
OF THE BEST ROMANIAN CHEESES?

SIBIU OR IBĂNEȘTI
FOR TELEMEA,
SAVENI FOR
HARD CHEESE...



CAPITOLUL 9.

Producție românească în topul clasamentelor europene



- ★ Ce au în comun bicicletele, stupii de albine și violile? Conform Eurostat, România se situează în topul clasamentelor europene pentru producția și exportul acestora. Spre exemplu, știai că România a exportat 28% din numărul total de viori exportate către țări din afara Uniunii Europene? Sau că România se află pe locul doi în Uniunea Europeană la producția de biciclete, cu peste 2,5 milioane de unități produse?

CHAPTER 9.

Romanian manufacturing, a leader in EU rankings



- ★ What do bicycles, beehives and violins have in common? According to Eurostat data, Romania ranks among the top European producers and exporters in these markets. For example, did you know that Romania is the largest violin exporter in the EU (28% of the total extra-EU exports)? Or that Romania is the second largest bicycle producer in the European Union, with over 2.5 million units produced?

CUM STĂ ROMÂNIA
LA PRODUCTIA DE
INSTRUMENTE
MUZICALE?

{ SUNTEM VIOLARA ÎNTĂI!



WHAT IS ROMANIA'S
POSITIONING IN THE
MUSICAL INSTRUMENTS
MARKET?

{ FIRST VIOLINS...



...ȘI-AM ÎNCĂLECAT PE-O ȘA,
ȘI V-AM SPUS POVEȘTEA AȘA!

APROPO DE ȘA,
ȘTII CĂ SUNTEM
AL DOILEA
PRODUCĂTOR DE
BICICLETE DIN UE?



PRINCE CHARMING
WENT ON RIDING...

SPEAKING OF RIDING,
DID YOU KNOW THAT
ROMANIA IS THE SECOND
LARGEST BICYCLE
PRODUCER IN THE
EUROPEAN UNION?



VIN TURISTII
STRAINI IN
ROMANIA SI
PENTRU CE?

VIN



C. PATRASCAN

IS "WINE AND DINE" AN
IMPORTANT PART OF
ROMANIAN
HOSPITALITY?

WELL, WINE CERTAINLY IS



C. PATRASCAN

ROMANIA PRODUCE
JUMATATE DIN
PRUNELE UE.
CE SE FACE CU ELE?

O MICĂ
PARTE SE FACE
MAGIUN...



ROMANIA PRODUCES HALF
OF THE PLUMS PRODUCED
IN THE EU. WHAT ARE
THEY USED FOR?

WELL, SOME
BECOME
MAGIUN...



LA NUMĂRUL DE
STUPI,
ROMANIA STĂ
FOARTE BINE LA
NIVELUL UE!...



. PĂTRĂȘCAN

IN TERMS OF
BEEHIVES,
ROMANIA HOLDS
A TOP POSITION IN
EU RANKINGS!



. PĂTRĂȘCAN

CAPITOLUL 10. Pentru un mediu protejat



★ Copacul plantat de tine poate fi pe harta viitorului verde al Europei! Știi că ne-am propus să plantăm 3 miliarde de copaci în Europa până în 2030? Cetățenii UE beneficiază de unele dintre cele mai înalte standarde de mediu din lume. UE și guvernele naționale au definit o viziune pentru perioada 2020-2050, punând în sprijinul lor o serie de programe de cercetare, norme și posibilități de finanțare.

CHAPTER 10. For a protected environment



★ The tree you planted could be a part of Europe's green future map! Did you know that we aim to plant 3 billion trees in Europe by 2030? EU citizens benefit from some of the highest environmental standards in the world. The EU and national governments have outlined a vision for 2020-2050, supported by a range of research programmes, regulations and funding opportunities.



SCUFIȚĂ ROȘIE,
DU-I BUNICUTEI
COȘUL ĂSTA...

BINE CĂ
AI RENUNȚAT
LA PUNGILE
DE PLASTIC!...



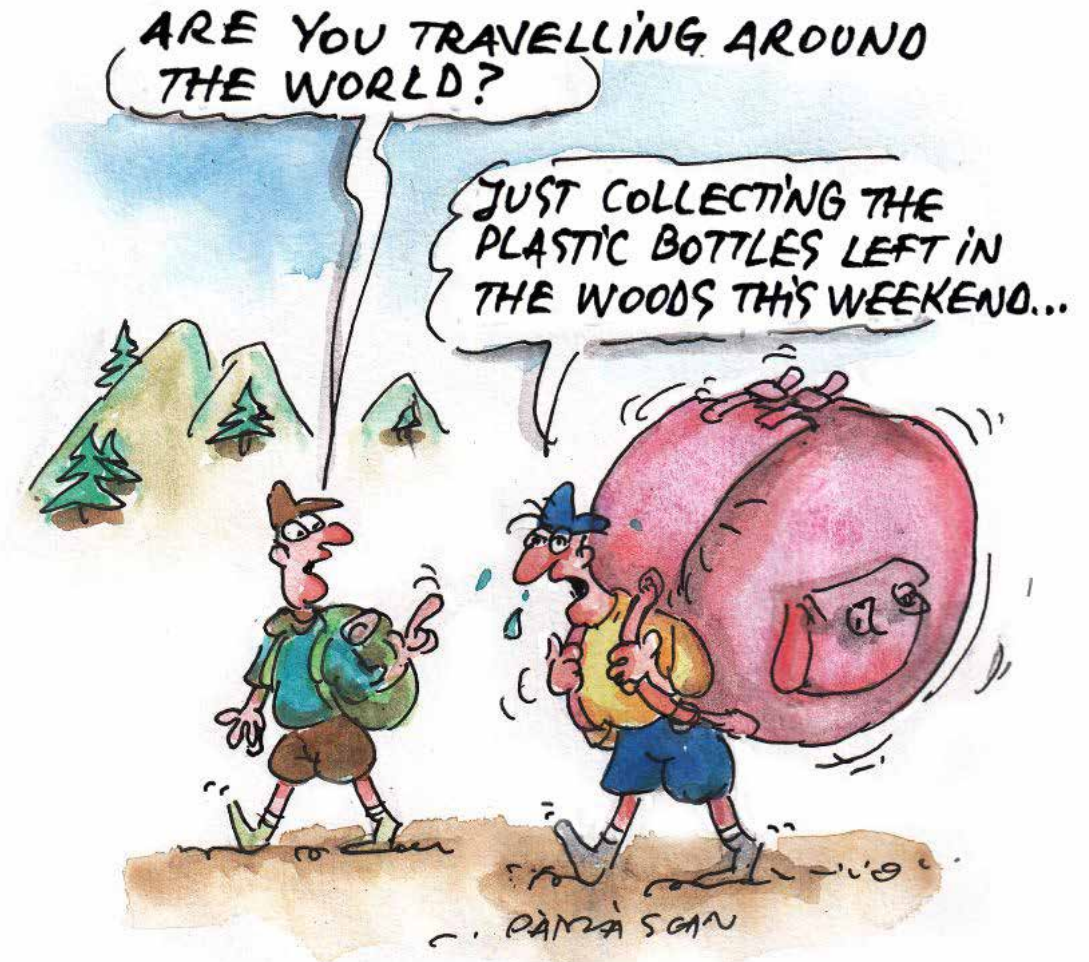
C. PATRAȘCAN

LITTLE RED RIDING
HOOD, THIS BASKET
IS FOR YOUR GRANNY...

OH, YOU FINALLY
STOPPED
USING PLASTIC
BAGS...



C. PATRAȘCAN



CE A GĂSIT
ROBINSON CRUSOE DE
CUM A AJUNS PE PLAJA
INSULEI?

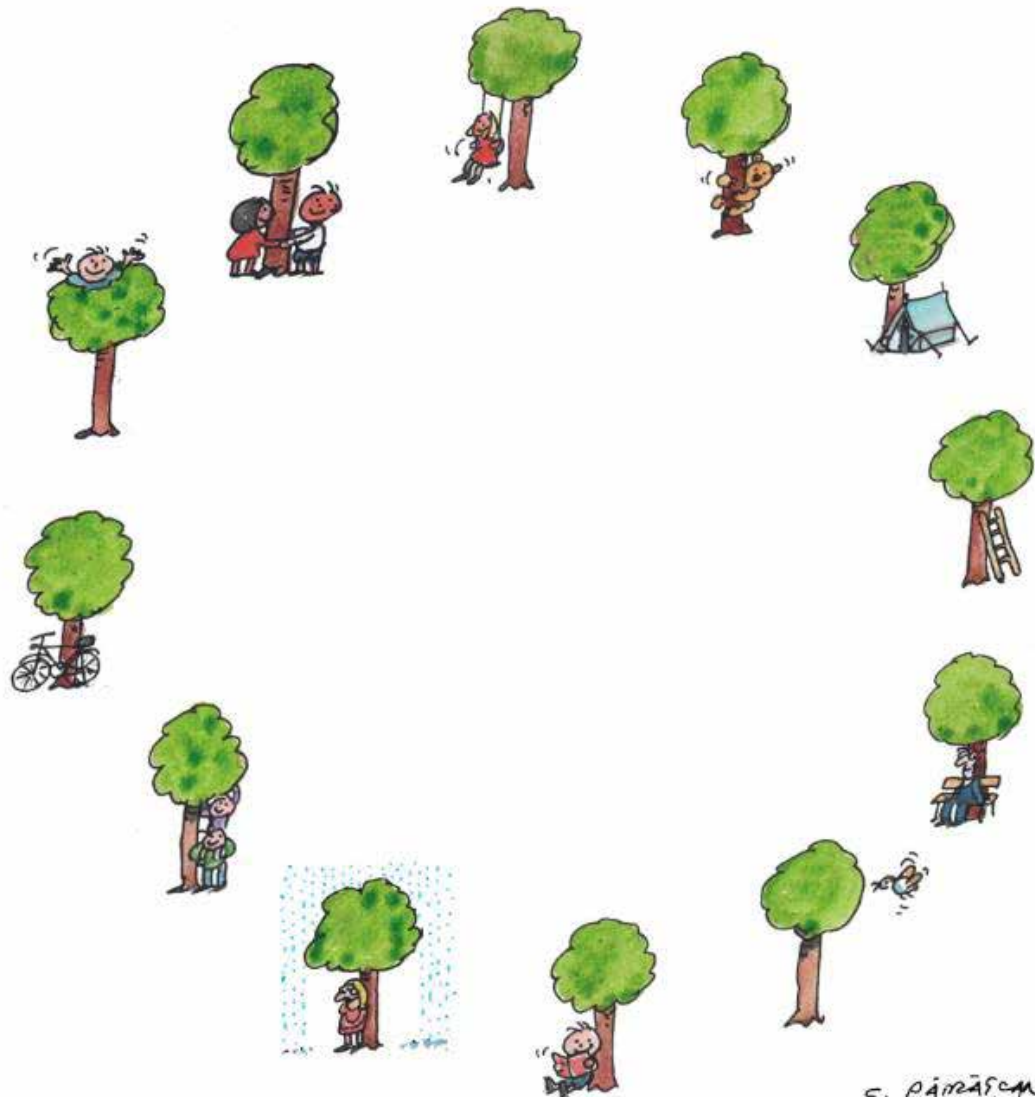
PET-URI,
FARFURII ȘI
TACĂMURI DE
UNICĂ FOLOSINȚĂ...



WHAT DID
ROBINSON CRUSOE
FIND ON THE DESERT
ISLAND?

PLASTIC
BOTTLES,
DISPOSABLE
CUTLERY...



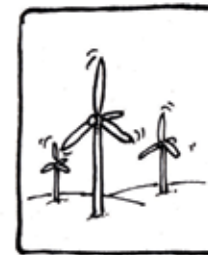


CAPITOLUL 11. Energie verde



- ★ Politicile energetice ale UE acoperă o gamă largă de subiecte care vizează, în linii mari, accelerarea și facilitarea tranziției de la combustibilii fosili la surse de energie regenerabile (cum ar fi energia eoliană, solară sau hidroelectrică), fără a lăsa pe nimeni în urmă. Politicile formulate până acum urmăresc triplul obiectiv de realizare a unui sistem energetic mai sigur, mai durabil și mai ieftin peste tot în UE.

CHAPTER 11. Green energy



- ★ EU energy policies cover a wide range of topics broadly aimed at accelerating and supporting the transition from fossil fuels to renewable energy (such as wind energy, solar energy or hydropower), while leaving no-one behind. Policies put forward so far pursue the triple goal of achieving a more secure, sustainable and affordable energy system across the EU.

CARE CREZI CĂ-I
ENERGIA VIITORULUI?
DAR FĂRĂ OCOLIȘURI,
SPUNE-MI VERDE
ÎN FAȚĂ!



I'M GREEN WITH
ENVY THINKING
OF ENERGY SOURCES
IN THE
FUTURE...



ENERGIE EOLIANĂ...
ASTIA NU-ȘI
BANI ÎN VÂNT!



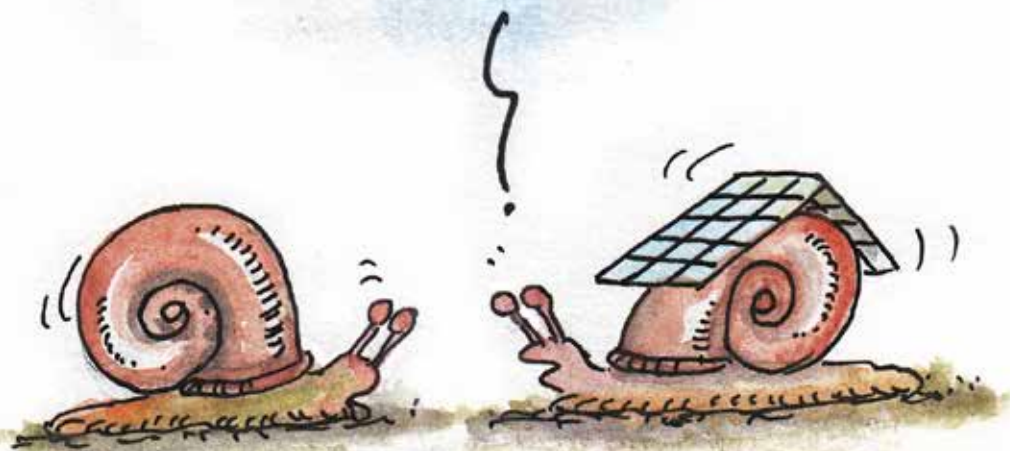
... PĂSTRĂ ȘAM

WIND ENERGY...
THIS IS NOT MONEY
GONE WITH THE WIND!



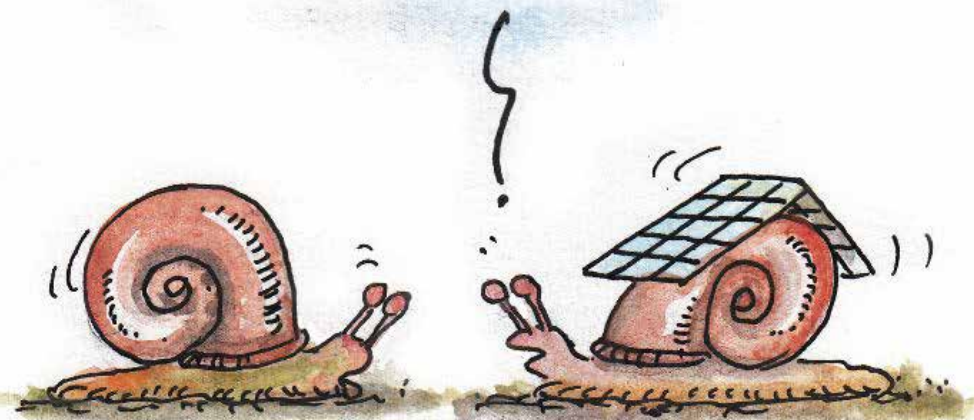
... PĂSTRĂ ȘAM

IES
MAI IEFTIN,
CU PANOURI
SOLARE...



...PĂTRUȘCANI'

DON'T MAKE
RUSH DECISIONS,
THINK OF SOLAR
PANELS...



...PĂTRUȘCANI'

SE SIMTE ENERGIA
REGENERABILĂ!...

ZI MAI PE
ROMÂNESTE:
BRIZA!



I CAN FEEL THE
RENEWABLE ENERGY!

OH, YOU
MEAN THE
BREEZE!



V-AȚI MONTAT PANOURI...

DA, POT SPUNE CĂ
A IESIT SOARELE
ȘI PE STRADA MEA!



YOU INSTALLED SOLAR PANELS...

YES, AND THE SUN
FINALLY SHINES
FOR A GOOD REASON!



CAPITOLUL 12. Solidaritate europeană



★ Unde-s 27, puterea crește! Împreună, facem mai bine față provocărilor! Solidaritatea este un element cheie în consolidarea unității și coeziunii dintre statele membre ale Uniunii Europene. Iar România este un exemplu în ceea ce privește furnizarea de asistență celor aflați în nevoie prin intermediul Mecanismului UE de Protecție Civilă. La rândul ei, România a beneficiat de sprijin din partea familiei europene pentru a diminua efectele unor dezastruri naturale.

CHAPTER 12. European solidarity



★ The more, the stronger! Together, we face challenges better! Solidarity is key to strengthening unity and cohesion among EU Member States. And Romania is leading by example in providing assistance to those in need under the EU Civil Protection Mechanism. In turn, Romania was supported by the European family to mitigate the effects of natural disasters.

CÂTE FAMILII SUNTEȚI?

UNA SINGURĂ,
FAMILIA
EUROPEANĂ!



C. PĂTRĂȘAN...

HOW MANY FAMILIES HAVE
GATHERED HERE?

JUST ONE,
THE EUROPEAN
FAMILY!



C. PĂTRĂȘAN...

MAI APROPIATI!...
VOI N-ATI AUZIT
DE POLITICA DE
COEZIUNE?



- PĂTRĂȘCAN

CLOSER! CLOSER!
HAVE YOU NEVER
HEARD OF THE
COHESION POLICY?



- PĂTRĂȘCAN

AICI ESTE VORBA
DE UN PRINCIPIU
IMPORTANT AL UE:
SOLIDARITATEA!



C. PATRĂȘCAN

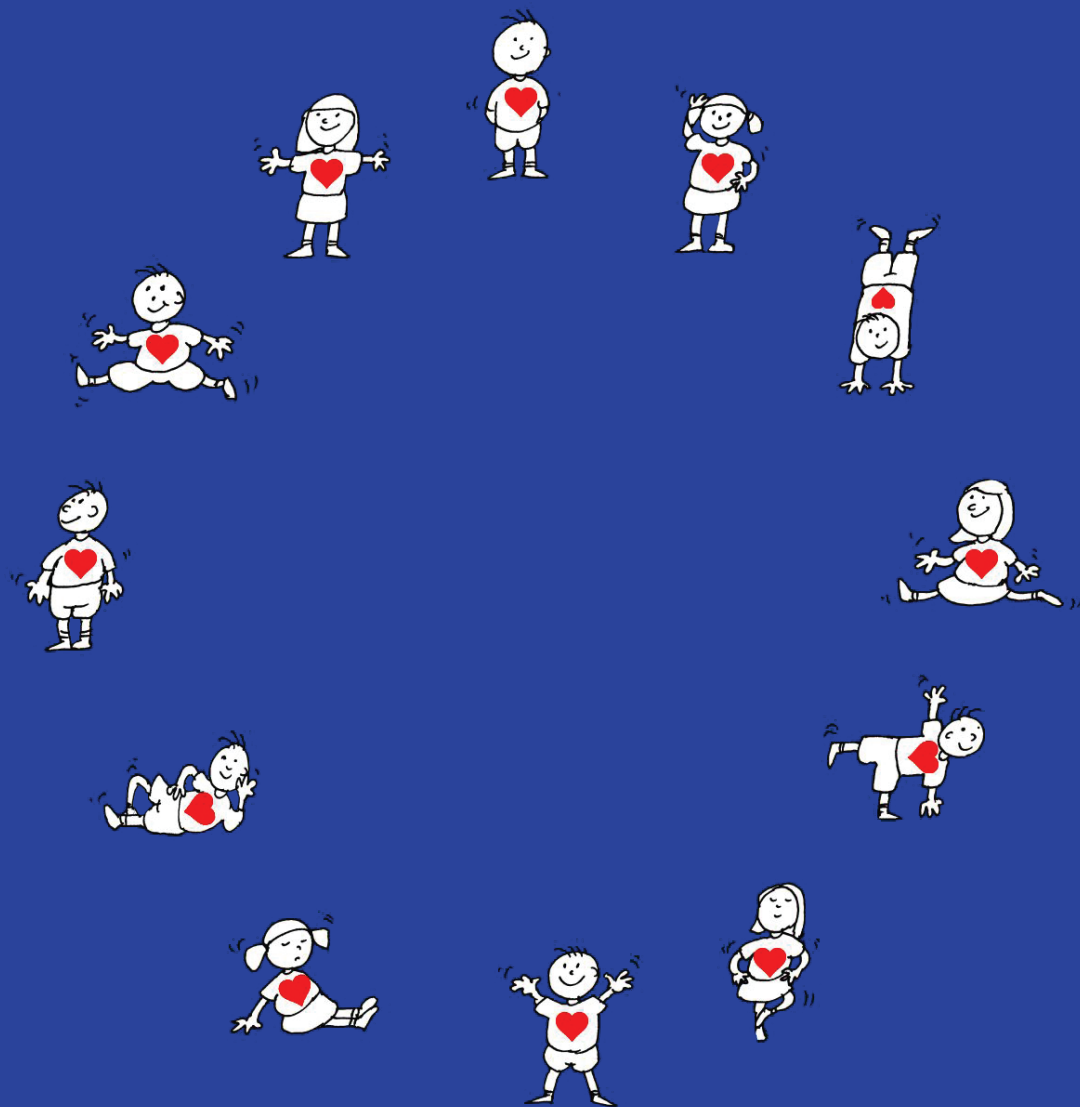
THIS IS ABOUT
AN IMPORTANT
EU PRINCIPLE:
SOLIDARITY!



C. PATRĂȘCAN







ISBN: 978-973-0-41183-6

Costel Pătrășcan

ROMÂNIA, ÎN INIMA EUROPEI

